

Критерии и методика оценивания выполнения олимпиадных заданий по французскому языку

Региональный этап ВсОШ по французскому языку содержит пять конкурсов. Учащиеся 9-х, 10-х и 11-х классов выполняют одни и те же задания: уровень сложности В2 по европейской шкале. Максимальное количество баллов за выполнение всех конкурсов – 127.

Четыре конкурса проводятся в письменной форме: лексико-грамматический тест, понимание устного текста, понимание письменных текстов, продуцирование письменной речи. Результаты оформляются в виде Листа ответов.

Каждый Лист ответов проверяется двумя экспертами, которые назначаются методом случайной выборки.

Листы ответов «Лексико-грамматический тест» и «Понимание устного текста», «Понимание письменных текстов» проверяются по **ключам**, листы ответов «Письменная речь» - по **критериям**.

Четвертый конкурс проводится в устной форме. Ответ участника осуществляется в присутствии двух экспертов, а также записывается на цифровом носителе. Для оценивания используются **критерии**.

Процедура проверки зависит от вида речевой деятельности и типа задания.

Языковая компетенция

Лексико-грамматический тест. Максимальное количество баллов 25.

Задания на множественный и перекрестный выбор. Оценивание строго по ключу, за каждый правильный ответ 1 балл, никакие варианты ответов, отличные от ключа не принимаются.

Рецептивные виды речевой деятельности

Понимание устного текста. Максимальное количество баллов 22.

Задания, требующие краткий ответ: 1-7. Оцениванию подлежит только информативный компонент ответа: через косую черту даны приемлемые варианты ответов.

Задания на множественный и альтернативный выбор: 8-19. Оценивание строго по ключу. За каждый правильный ответ 1 балл, никакие варианты ответов, отличные от ключа не принимаются.

Понимание письменных текстов. Максимальное количество баллов 30.

Задания на множественный и альтернативный выбор: 1-4, 6-19. Оценивание строго по ключу. За каждый правильный ответ 1 балл, никакие варианты ответов, отличные от ключа не принимаются.

Задания, требующие краткий ответ: 2, 5 и 20. Оцениванию подлежит только информативный компонент ответа: через косую черту даны приемлемые варианты ответов.

Продуктивные виды речевой деятельности

Для оценивания продуктивной речевой деятельности (как письменной, так и устной) разработаны шкалы оценивания, которые включают два практически равновеликих по баллам блока: решение коммуникативной задачи (50%) и языковая правильность (50%). Каждый блок содержит критерии оценивания с указанием того количества баллов, которые предусмотрены за каждый из них. Для удобства работы экспертов отформатированы протоколы проверки.

Конкурс письменной речи. Максимальное количество баллов 25.

Процедура оценивания **письменных работ** включает следующие этапы:

- ✓ фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отскерокопированной для всех членов жюри) работы;
- ✓ обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- ✓ индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами жюри (никаких пометок на работах не допускается),
- ✓ в случае расхождения оценок, выставленных экспертами, в 3 и более баллов, назначается еще одна проверка,
- ✓ «спорные» работы проверяются и обсуждаются коллективно.

Конкурс устной речи. Максимальное количество баллов 25.

Процедура оценивания устного ответа включает следующие этапы:

- ✓ заполнение протокола каждым членом жюри,
- ✓ запись всех этапов устного ответа (монолог + беседа) на магнитофон/компьютер,
- ✓ обмен мнениями и выставление сбалансированной оценки,
- ✓ в случае существенного расхождения мнений членов жюри (3 и более баллов) принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа всеми экспертами,
- ✓ «спорные» ответы прослушиваются и обсуждаются коллективно.

Для проведения беседы в рамках конкурса устной речи эксперты могут использовать вопросы, подготовленные ЦПМК.

Questions pour l'entretien

1. Dégagez les mots clés qui créent une tension polémique.
2. Que fait l'auteur de cet énoncé polémique ?
 - Il se moque de lui-même ?
 - Il réfléchit ?
 - Il se moque de ses lecteurs ?
 - Il invite ses lecteurs à réfléchir avec lui ?
 - Il provoque ses lecteurs ?
 - Il cherche à convaincre ses lecteurs ?
 - Il se prononce nettement « pour » ?
 - Il se prononce nettement « contre » ?
 - Il reste neutre ?
 - Il cherche à choquer ses lecteurs ?
 - Il fait de l'humour ?
 - Il philosophe ?

NB ! En évaluant les réponses fournies à chacune de ces questions, il s'agit de faire attention à ce que la réponse du candidat soit justifiée.

3. Est-ce que le sujet que vous avez choisi est un sujet d'actualité ? Pourquoi ?
4. Est-ce que le sujet que vous avez choisi vous renvoie à une époque bien déterminée ? Qu'est-ce qui l'indique ? Comment l'avez-vous compris ? A l'aide de quels moyens l'avez-vous compris ?
5. Pouvez-vous dire que votre énoncé a un caractère spécifiquement français ? Comment ? Par la pensée exprimée ou par la façon de la dire/de la présenter ? Justifiez votre réponse.
6. L'idée exprimée dans votre énoncé est-elle originale ou au contraire c'est une idée reçue ? Donnez un exemple d'idée reçue. Qu'est-ce que vous en pensez ?

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ

Ключи

1	A	B	C	D	
2	A	B	C	D	
3	A	B	C	D	
4	A	B	C	D	
5	A	B	C	D	
6	A	B	C	D	
7	A	B	C	D	
8	A	B	C	D	
9	A	B	C	D	
10	A	B	C	D	
11	A	B	C	D	
12	A	B	C	D	
13	A	B	C	D	
14	A	B	C	D	
15	A	B	C	D	
16	A	B	C	D	
17	A	B	C	D	
18	A	B	C	D	
19	A	B	C	D	
20	A	B	C	D	
21	A	B	C	D	E
22	A	B	C	D	E
23	A	B	C	D	E
24	A	B	C	D	E
25	A	B	C	D	E

За каждую правильно отмеченную букву = 1 балл.

Итого: ____/25

КОНКУРС ПОНИМАНИЯ УСТНОГО ТЕКСТА

Ключи

1	le titre de l'ouvrage dont Elisabeth Parinet est coauteur						1 балл
2	l'établissement où EP enseigne en tant que professeur						1 балл
3	l'éditeur/ la maison d'édition						1 балл
4	la collection/ le nom de collection						1 балл
5	le coauteur d'Elisabeth Parinet						1 балл
6	l'année où le livre de poche est lancé						1 балл
7	✓ Le fleuve noir						1 балл
	✓ La série noire						1 балл
	✓ Le roman rose/sentimental//la littérature sentimentale						1 балл
8	A	B	C				1 балл
9	A	B	C				1 балл
10	A	B	C				1 балл
11	A	B	C				1 балл
12	A	B	C				1 балл
13	A	B	C				1 балл
14	A	B	C				1 балл
15	A	B	C				1 балл
16	A	B	C				1 балл
17	A	B	C				1 балл
18	A	B	C				1 балл
19	A	B	C	D	E	F	2 балла: 1 балл за каждую правильно отмеченную букву при условии, что отмечены только два ответа

Итого: ____/22

Конкурс понимания устного текста

Transcription

NB : l'enregistrement inclut l'ensemble des consignes ainsi que les temps de pause entre les écoutes. Le surveillant n'a donc pas à intervenir avant la fin de l'épreuve.

Запись содержит все задания и все паузы, предусмотренные для выполнения теста, текст звучит дважды. Ответственный за проведение конкурса останавливает запись только после окончания работы.

Включить режим прослушивания диска

Всероссийская олимпиада школьников по французскому языку. Региональный этап для учащихся 9-11 классов. Уровень сложности В2. Конкурс понимания устного текста.

Compréhension de l'oral

1. Vous allez entendre 2 fois un enregistrement sonore de 4 minutes environ.

- ✓ Vous aurez tout d'abord 2 minutes pour lire les questions.
- ✓ Puis vous écouterez une première fois l'enregistrement.
- ✓ Vous aurez ensuite 5 minutes pour commencer à répondre aux questions.
- ✓ Vous écouterez une deuxième fois l'enregistrement.
- ✓ Vous aurez encore 10 minutes pour compléter vos réponses.

2. Lisez maintenant les questions. Vous avez 2 minutes.

Конкурсанты переворачивают листы ответов

Pause de 2 minutes

3. Ecoutez maintenant l'enregistrement. (Repiquage: RFI. La Danse des mots 09/04/2013). Durée texte: 4' 15".

Yvan Amar: bonjour 60 ans de Livre de poche ça fait un passé déjà imposant / alors voyons un petit peu ce que ça a donné et à quoi ça correspond / Elisabeth Parinet merci beaucoup d'être avec nous vous êtes spécialiste de l'histoire de l'édition contemporaine / vous êtes professeur à l'École des chartes alors dites-nous un tout petit peu comment est né cette idée d'une nouvelle édition populaire en 1953 qui s'appelait le Livre de poche

Elisabeth Parinet: bien en 1953 il n'y a plus vraiment de collection populaire sur le marché / donc elle va effectivement créer l'événement dans la mesure où elle n'est pas chère

YA: ça coûte combien je crois que 150 francs de l'époque ce qu'on a appelé les anciens francs

EP: voilà ce qui fait à peu près 3 euros aujourd'hui au moins moitié moins cher que ce que l'on peut trouver par ailleurs sur le marché / donc c'est pas cher / c'est un petit format donc le nom Livre de poche et ça propose des auteurs qui sont des auteurs connus ce ne sont pas des inédits bien sûr ce sont des ouvrages généralement qui ont eu une carrière avant d'entrer dans la collection / parce qu'en fait j'ai dit qu'il n'y avait plus de collections de ce genre sur le marché mais il y avait tout de même en format de poche des collections très populaires genre le Fleuve noir ou la Série noire qui a été dans les genres jugés populaires / donc le Livre de poche lui c'est de la littérature et ce n'est pas non plus cette littérature sentimentale qu'on trouvait beaucoup en petit format avant la guerre donc / là c'est pas cher petit format donc c'est pas intimidant et ce sont de bons auteurs des auteurs jugés assez littéraires / pour lesquels il faudra payer 2 fois plus de 2 à 3 fois plus cher si on voulait les lire dans d'autres dans d'autres collections donc c'est effectivement une vraie nouveauté et c'est logique que la collection a/ait du succès

YA: Elisabeth Parinet un mot sur le Livre de poche aujourd'hui est-ce que il est totalement différent de ce qu'il était y a 60 ans est-ce que son succès s'est s'est dilué est-ce qu'il se maintient quelle place est-ce qu'il a dans un paysage éditorial forcément très différent

EP: alors il a évolué bien sûr / mais c'est vraiment un type d'édition qui s'est totalement banalisé qui a perdu ses caractères du début c'est-à-dire que vous trouvez d'abord énormément d'éditeurs différents quasiment tous les éditeurs qui ont une petite production ont une collection de poche / c'est tous les domaines vous trouvez des collections de poche vous trouvez des essais vous trouvez de la philosophie vous trouvez de la politique vous trouvez des sciences enfin tout est susceptible de paraître en Livre de poche / vous avez des inédits maintenant et vous avez un prix qui n'est plus tout à fait ce qu'on pourrait appeler un bas prix puisque je rappelle que donc en 1953 on était aux alentours de 3 euros alors c'est vrai que certaines collections font encore cet effort ou le font ponctuellement pour certains titres mais dans l'ensemble le Livre de poche est devenu beaucoup plus cher beaucoup plus coûteux

YA: alors une dernière question Elisabeth Parinet vous avez l'impression qu'en ce moment un éditeur peut avoir une collection de poche qui lui sert simplement à faire une réédition de ses produits éditoriaux que ce soit des romans ou pas qui marchent le mieux

EP: c'est je pense la façon de toucher un public c'est-à-dire que tout éditeur est conscient que il y a un public qui ne mettra pas 20 euros dans un livre et donc je pense que tous les éditeurs ont des collections de poche parce que c'est leur façon de toucher un public beaucoup plus large que ils ne peuvent pas se priver de toucher ce public

YA: et bien écoutez merci beaucoup d'avoir été avec nous Elisabeth Parinet dans cette *Danse des mots* pour nous avoir parlé du Livre de poche éventuellement vous parlez aussi des auteurs puisque vous venez de faire paraître une « Histoire des auteurs » édité chez Perrin dans la collection Tempus et que vous avez copublié avec Isabelle Diu / merci encore d'avoir été dans la *Danse des mots* qui est une émission proposée par RFI et par le Centre national de documentation pédagogique Lucie Boutelu Véronique Durand Yvan Amar

4. Commencez à répondre aux questions. Vous avez 5 minutes.

Pause de 5 minutes.

5. Ecoutez l'enregistrement.

Seconde écoute du document.

6. Vous avez 10 minutes pour répondre aux questions.

Pause de 8 minutes.

7. Il vous reste 2 minutes pour terminer le travail.

Pause de 2 minutes.

8. L'épreuve est terminée. Veuillez poser vos stylos.

Выключить режим прослушивания диска

КОНКУРС ПОНИМАНИЯ ПИСЬМЕННЫХ ТЕКСТОВ

КЛЮЧИ

1	A	B	C						1 балл
2*	Le langage est né dans une seule population, puis il s'est diversifié.								1 балл
3	A	B	C						1 балл
4	A	B	C						1 балл
5*	✓ les mots basques ne ressemblent pas à ceux des langues voisines								1 балл
	✓ le basque est une langue agglutinante: on ajoute des suffixes à la fin des mots pour les préciser								1 балл
	✓ le basque ne distingue pas le masculin du féminin								1 балл
6	A	B	C						1 балл
7	A	B	C	D	E	F	3 балла: 1 балл за каждую правильно отмеченную букву при условии, что отмечены только три ответа		
8	A	B	C						1 балл
9	A	B	C						1 балл
10	A	B	C						1 балл
11	A	B	C						1 балл
12	A	B	C						1 балл
13	A	B	C						1 балл
14	A	B	C						1 балл
15	A	B	C						1 балл
16	A	B	C						1 балл
17	A	B	C						1 балл
18	A	B	C						1 балл
19	A	B	C	D	E	F	marquer les intrus	2 балла: 1 балл за каждую правильно отмеченную букву при условии, что отмечены только два ответа	
	✓ une manif							thèmes qui manquent	1 балл
	✓ une agression								1 балл
20*	✓ le groupe de presse PlayBac, propriétaire de <i>L'Actu/L'Actu des lycées</i> /du quotidien <i>L'Actu</i>								1 балл
	✓ permettre aux collégiens et lycéens de tout raconter comme les vrais journalistes, mais aussi de poster des photos et des vidéos / évoquer tout ce qui leur paraît intéressant / raconter ce qui se passe dans l'enceinte de leurs établissements								1 балл
	✓ des collégiens et lycéens + une clientèle nouvelle, accro aux nouvelles technologies								1 балл
	✓ toutes les informations données seront vérifiées auprès de sources officielles par les journalites de " <i>L'Actu des lycées</i> "								1 балл

Итого ___/30

NB ! * В ответах на задания 2, 5, 20 оценивается только информативная составляющая при условии, что информация понятна проверяющему эксперту. Через косую черту указаны возможные варианты ответа, но в принципе их может быть и больше, так как допускаются и другие формулировки запрошенной информации. В задании 5 порядок представления информации значения не имеет.

Конкурс письменной речи

Критерии оценивания письменного ответа: сообщение информации и аргументация собственного мнения в виде статьи для школьного издания

Решение коммуникативной задачи	14 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Выполнение требований, сформулированных в задании Тип текста (статья), указанное количество слов, заголовок, подпись, расположение текста на странице 	1
<ul style="list-style-type: none"> Соблюдение социолингвистических параметров речи Учитывает ситуацию (школа) и получателя сообщения (учащиеся своей школы), оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами (журналист, выполняющий полученное от главного редактора поручение) 	2
<ul style="list-style-type: none"> Представление информации Может четко и ясно представить, объяснить и сопоставить факты, события, наблюдения, цифровую информацию 	5
<ul style="list-style-type: none"> Аргументация собственного мнения Высказывает собственное мнение по обсуждаемой проблеме, рассуждая, приводя убедительные примеры и подчеркивая необходимые детали 	3
<ul style="list-style-type: none"> Связность и логичность текста Оформляет текст, соблюдая связность и логичность построения 	3
Языковая компетенция	11 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Морфо-синтаксис Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, коннекторы и т.д. 	3
<ul style="list-style-type: none"> Владение письменной фразой Владеет фразовой организацией письменного текста и синтаксической вариативностью на фразовом уровне 	3
<ul style="list-style-type: none"> Лексика Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, обеспечивающим точное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Употребляет слова в их точном лексическом значении Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста (3% от заданного объема) 	4
<ul style="list-style-type: none"> Орфография Владеет лексической и грамматической (практически все виды согласований) орфографией Пунктуация в целом соответствует французской норме (допустимо некоторое влияние русского языка) 	1

Конкурс устной речи

Критерии оценивания устного ответа: интерпретация полемического высказывания и определение собственной позиции по обсуждаемому вопросу.

Монологическая часть	9 баллов
<ul style="list-style-type: none">Правильно формулирует и представляет тему рассуждения, обосновывает ее актуальность, определяет цель высказывания/автора	2
<ul style="list-style-type: none">Адекватно интерпретирует проблематику, формулирует собственную точку зрения и обосновывает свои мысли Может представить и объяснить свое понимание обсуждаемой проблемы, формулирует основные мысли комментария ясно и четко	4
<ul style="list-style-type: none">Правильно и логично оформляет свое высказывание (introduction, développement, conclusion) Может сформулировать и развить тему своего высказывания, следуя разработанному плану, представить свою речь в виде логично построенного высказывания	3
Беседа	5 баллов
<ul style="list-style-type: none">Реагирует на вопросы и замечания собеседников, вступает с ними в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию Может поддержать контакт с собеседниками, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент)	2
<ul style="list-style-type: none">Развивает свои мысли, уточняет и защищает высказываемую точку зрения и приводит собственные примеры, принимая во внимание вопросы и замечания собеседников	3
Языковая компетенция	11 баллов
Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена, местоимения, детерминативы, все виды согласований, коннекторы и т.д. Оформляет свою речь в соответствии с правилами устного синтаксиса	4
Лексика. Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, обеспечивающим ясное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Употребляет слова в их основном лексическом значении, в случае необходимости легко использует перифразы для заполнения ситуативно возникающих лексических лакун	4
Фонетика, интонация. Произношение и интонация характеризуются четкостью и естественностью. Речь адекватна ситуации порождения, обладая такими параметрами, как адресованность, громкость, экспрессивность	3

